

Fukushima NOW

Vo. 5 (2017年11月发行)

(公财) 福島县国际交流协会用多种语言来发表福島县的「今天」, 内容有从受灾后走向复兴的建设过程、各个国际交流和协助团体的活动, 以及居住在福島县内外国人的心声等等。

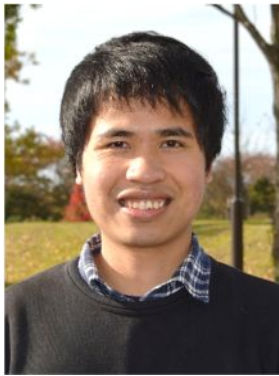


※发表内容的翻译版可以从本协会网站上下载。

Voices from Fukushima

目标是在日本的研究机关就职

方万坦 (来自越南 居住在会津若松市)



我现在在会津大学进行光缆通信的研究。我是在大学3年级的时候因交换留学来到了日本的, 大学2年、大学院2年、博士生2年, 现在是来日后的第6年。我在越南的时候就开始学日语, 在2011年9月份接到大学

的通知「明年4月份转入会津大学」, 因此我来到了福島。在决定来福島留学之前, 我和会津大学的越南人教授取得了联系, 并收集了很多福島县核电站事故和放射线影响的信息。当时越南的电视新闻在连日报道福島的核电站事故, 所以我的父母非常担心, 反对我来留学。但是在直接和这里的教授商量以后, 最终同意我来留学。现在我每天从早上到晚上10点做研究, 每周一次作为助手在上课时作些辅助工作。周末和别的留学生一起玩排球或足球。关于将来, 我希望自己能考取日语检定1级, 并在日本的研究机构就职, 为此我坚持在会津若松市国际交流协会的日语教室学习。会津的樱花、红叶、雪都是越南所没有的自然景色, 我希望自己住在会津的这段期间内, 我的父母也能看到这些美景。我想告诉所有的人「在福島, 我和大家一起生活得非常愉快, 我们过着平凡的每一天」。

通过登山来感受福島的大自然

比晓蒲·婕尼伐 (来自美国·居住于伊达市)

我于平成29年2月成为伊达市国际交流员开始工作。我是4年前作为ALT(英语指导助手)来到日本的。我在高中生时学过日语, 并且被日语的发音和婉转的表现方法所吸引, 对日本产生了兴趣。我曾经在90%的同学都是外国人的环境



中学习过, 所以萌发了也想去外国生活的念头。我是通过电视新闻知道核电站事故的, 但是在看到各种测定值以后, 觉得这里并没有问题。福島的山非常美丽, 我也非常喜欢登山, 工作中有时也会带外国人登灵山。至今为止, 我已经攀登了县内30座山, 最喜欢的是灵山和女神山, 并准备明年去攀登饭丰山。我现在通过看书和看电视剧来学习日语, 最近特别喜欢看「深夜食堂」这部电视剧。在工作中能和当地居民进行交流是一件非常愉快的事。

我在保育园和幼稚园教孩子们用英语唱「闪闪星」, 从幼儿期开始接触外语是一种很好的体验。我喜欢看见孩子们的笑脸。



▲外国人灵山登山活动

Scenes of Fukushima

祭典 in 饭坂

10月7号,饭坂扶轮社主办的「第27回祭典 in 饭坂」,配合饭坂打假祭一起展开。来自各个国家的外国友人抬着神轿,参加了这次活动。虽然当天下着蒙蒙细雨,但还是从县内各地赶来了90名的留学生和ALT。参加者在八幡神社接受了祈祷仪式后,抬着神轿在饭坂町内游行。游行后一行来到穴原温泉的吉川屋泡温泉,以温暖冰冷的身体。活动结束后参加者陈述了「通过参加这次活动体验到了日本文化,非常棒」、「神轿比想像中要重」等感想。



▲抬着神轿的参加者们

位于本宫市的「英国庭园」正式对外开放

为祈祷福岛的早日复兴,在英国威廉王子访问过的公园里兴建的「英国庭园」正式对外开放,为此11月4号举行了开园仪式。在开园仪式上,马丁·英国驻日本大使、雷迪·波力克元英国下议院议员等日英友好人士一起来庆祝了这个日英友好桥梁的诞生。并且查尔斯王子和威廉王子也发来了贺电,会场始终沉浸在喜庆的气氛之中。



▲正在参加剪彩仪式的日英两国嘉宾

马来西亚的中学生来到中岛村

10月19日,来自马来西亚沙巴州伊那那木第二学校的2名中学生,和校长以及日语教师一起来到中岛村访问。在访问期间,一行通过穿和服体验、给达磨不倒翁上色、采苹果、寄宿等活动,与村民进行了交流。在中岛中学的kikyo祭上,还特地为来访者举行了欢迎仪式,中岛中学的学生们展示了自己去马来西亚修学旅行时的照片,还进行了古筝表演。



伊那那木第二学校的各位来宾和中岛中学的学生▲

用多种语言发表的复兴信息「福岛复兴工作站」

福岛县官方复兴关联信息门户网站「福岛复兴工作站」,用9国语言(日语、英语、中文、韩国语、德语、法语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语)来发表福岛县复兴的最新数据,以及为了食品安全和安心而采取的各种措施,还有来支援福岛各界人士的活动等等。

福岛复兴工作站 <http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal/>



FIA Information

○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为广大来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

- 英语、中文、日语 每周二~周六
9:00~17:15
- 韩语、他加禄语、葡萄牙语 周四
10:00~14:00 ※第4,5个周四,请事先预约。

电话:024-524-1316(专用)
E-mail: ask@worldvillage.org (专用)

发行者

(公财)福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町2-1

福岛县厅舟场厅分馆2楼

电话 024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

URL <http://www.worldvillage.org>

也用 SNS 来更新发表各种信息!

Facebook <https://www.facebook.com/fiainfo>

Twitter https://twitter.com/fia_info